

RESOLUTION OF THE THIRD CALL TO AWARD GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, TO TRANSLATE ORIGINAL LITERARY AND SCHOLARLY WORKS FROM CATALAN OR OCCITAN (IN ITS ARANESE VARIANT)

Ref. 02/ L0127 U10 N-RES_DEF_CONV_ 2022 (3a C)

RECITALS

1. Resolution of the director of Consorci de l'Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 17 June 2022 (DOGC number 8694 of 22 June 2022), opened the third 2022 call to award grants, on a competitive basis, to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant) (ref. BDNS 634308).
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 23 November 2022, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.
4. On 20 December 2022, the examining body issued a provisional resolution proposal for the awarding of grants, based on the recommendations of the assessment committee.

Legal basis

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. Resolution dated 1 February 2022 (DOGC number 8600, of 7 February 2022) announcing the agreement of the Board of Directors dated 19 January 2022, modifying the guidelines governing the awarding of grants to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).
5. Section 10 of the guidelines governing the call for grants awarded by Institut Ramon Llull to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant) governs the process for awarding grants.
6. Point 10.1 establishes that grants are awarded according to competitive tendering procedure.

7. Point 10.3 establishes that applications are examined by an assessment committee appointed as part of the grant call process, which will include external experts.

8. Point 13.1 establishes that the individual serving as Director of Institut Ramon Llull shall issue a resolution within six months of the date of the grant call.

9. Section 1 of the guidelines establishes that the grants awarded in accordance with these guidelines are considered de minimis aid, governed by Commission Regulation (EU) 1407/2013 of 18 December 2013 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (OJ L352, 24.12.2013).

10. Point 12.2 establishes that the resolution will expressly state that the award is a de minimis grant.

11. Institut Ramon Llull has earmarked funds in this year's budget to cover the grants awarded herein.

Article 13.2.e) of the Institut Ramon Llull bylaws grants Institut Ramon Llull Management the power to award grants.

Resolution

Now, therefore, be it resolved that:

1. Grants be awarded for the purpose and amount to the entities listed in the Annex.
2. Payment of the grant shall be made in the form of an advance for 50% of the total granted, paid out upon the awarding of the grant.
3. Payment of the remaining 50% shall be processed once all the supporting documents for the grant-funded activity and the expenditure incurred have been submitted, as per the terms in the guidelines.
4. These grants shall be considered de minimis grants, governed by Commission Regulation (EU) 1407/2013, of 18 December 2013, on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (OJEU L352/1, of 24.12.2013).
5. The recipients of the grants must undertake to provide any information requested regarding the grant awarded, at all times, and submit to any reviews or monitoring that Institut Ramon Llull or other competent bodies deem necessary.

Lawful appeals

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, may be appealed and any such appeals must be lodged with the President of the Institut Ramon Llull Board

of Directors within one month of the day following notification of this resolution. The one-month term ends on the same date the resolution was published.

Barcelona, 20 December 2022

Pere Almeda i Samaranch
Director

ANNEX

L0127 U10 N-TRD 882/22- 3

Recipient: Editorial Planeta S.A.

Dates: 01/07/2022 - 02/02/2023

Activity: Translation of the work *La possibilitat de dir-ne casa* by Marta Orriols into Spanish

Translator: Manuel Pérez Subirana

Amount requested: €2,450.00

Amount eligible for grant: €2,450.00

Score awarded: 39

Amount granted: €1,911.00

The committee has considered the grant application submitted by Editorial Planeta S.A. to translate into Spanish the work *La possibilitat de dir-ne casa* by Marta Orriols.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 8). And also rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated very positively the catalogue and professional record of the applicant, Editorial Planeta S.A., one of the largest Spanish-language publishing groups (points: 9).

It also rated the international reach of the translation positively, especially in terms of its potential for distribution in Latin America (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Manuel Pérez Subirana, who has translated works by Maria Barbal and Núria Pradas (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 883/22- 3

Recipient: Éditions Zulma

Dates: 01/07/2022 - 02/11/2023

Activity: Translation of the work *El Troiacord (Tres passos al sud, Una altra cosa, Les ales egípcies)* by Miquel de Palol into French

Translator: François-Michel Durazzo

Amount requested: €25,637.00

Amount eligible for grant: €25,637.00

Score awarded: 42

Amount granted: €21,535.08

The committee has considered the grant application submitted by Éditions Zulma to translate the work *El Troiacord (Tres passos al sud, Una altra cosa, Les ales egípcies)* by Miquel de Palol into French.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, an extremely important work by an author that is very well received in France, as previous translations have shown (points: 8) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated positively the catalogue and professional record of the applicant, Éditions Zulma, a highly literary independent publisher that has also previously translated work by Miquel de Palol (points: 9).

The committee also rated positively the publisher's ability to promote the translation internationally, given its record with the author's previous work (points: 8).

The committee rated favourably the professional experience of the translator, François-Michel Durazzo, who has translated other works of Catalan literature into French, both poems and fiction, by authors like Miquel de Palol, Victor Català, Francesc Serés and Xavier Bosch, among others (points: 9).

L0127 U10 N-TRD 905/22- 3

Recipient: Éditions Les 400 coups

Dates: 01/07/2022 - 08/08/2023

Activity: Translation of the work *Fake Over* by Nereida Carrillo into French

Translator: Ian Ericksen

Amount requested: €2,200.00

Amount eligible for grant: €2,200.00

Score awarded: 37

Amount granted: €1,628.00

The committee has considered the grant application submitted by Éditions Les 400 coups to translate *Fake Over* by Nereida Carrillo into French.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal, a work of literature for children and young adults with some international renown already through translations into several languages (points: 7) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, Éditions Les 400 coups, a prestigious Canadian publisher that specialises in literature for children and young adults and has previously published Catalan authors like Xavier Salomó and Àlex Nogués (points: 8).

The committee rated the publisher's ability to promote the translation internationally (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Ian Ericksen, who has translated works by Jaume Copons and Rosa Navarro for the same publisher (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 906/22- 3

Recipient: Thaqafa for Publishing & Distribution

Dates: 02/07/2022 - 03/08/2023

Activity: Translation of the work *Aprendre a parlar amb les plantes* by Marta Orriols into Arabic

Translator: Jana Yassine

Amount requested: €4,940.00

Amount eligible for grant: €4,940.00

Score awarded: 36

Amount granted: €3,556.80

The committee has considered the grant application submitted by Thaqafa for Publishing & Distribution to translate the work *Aprendre a parlar amb les plantes* by Marta Orriols into Arabic.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 8). And also rated the difficulty of the translation, above all into such an unrelated language, Arabic (points: 8).

The committee rated positively the catalogue and professional record of the applicant, Thaqafa for Publishing & Distribution, one of the benchmark publishing houses in the Arabic market (points: 8) and the international reach of the translation (points: 8).

The committee rates with some reservations the experience of the translator Jana Yassine who has, according to the application submitted, no accredited knowledge of Catalan and no proof of having ever translated a piece from Catalan (points: 4).

L0127 U10 N-TRD 923/22- 3

Recipient: Založba Zala Mateja Sužnik s.p.

Dates: 01/07/2022 - 30/10/2023

Activity: Translation of the work *Mira* by Tina Vallès into Slovenian

Translator: Veronika Rot

Amount requested: €1,350.00

Amount eligible for grant: €1,350.00

Score awarded: 36

Amount granted: €1,350.00

The committee has considered the grant application submitted by Založba Zala Mateja Sužnik s.p. to translate the work *Mira* by Tina Vallès into Slovenian.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it proposes to translate a work of children's and young adult literature (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Založba Zala Mateja Sužnik s.p., which specialises in children's and young adult literature, and whose catalogue features Catalan authors such as Carles Sala i Vila, Francesc Puigpelat and Gemma Lienas (points: 8). The committee rated the limited international reach of the translation (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Veronika Rot, who has translated works of Catalan literature by Vicenç Pagès Jordà, Jordi Puntí and Tina Vallès (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 1013/22- 3

Recipient: Salama Editorial Tránsito, SL

Dates: 01/07/2022 - 05/04/2023

Activity: Translation of the work *Aterratge* by Eva Piquer into Spanish

Translator: Celia García Abellán

Amount requested: €1,300.00

Amount eligible for grant: €1,300.00

Score awarded: 34

Amount granted: €1,300.00

The committee has considered the grant application submitted by Salama Editorial Tránsito, SL to translate the work *Aterratge* by Eva Piquer into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it is a work of contemporary Catalan fiction (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Salama Editorial Tránsito, SL, a publishing house that publishes fiction and essays with a special focus on literature written by women (points: 7). The committee also rated the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the professional experience of the translator, Celia García Abellán (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 1049/22- 3

Recipient: Perfekt, a.s.

Dates: 01/07/2022 - 15/10/2023

Activity: Translation of the work *Els supertafaners. Salvem el planeta!* by Meritxell Subirana and Bruno Martínez into Slovakian

Translator: Dominika Šušolová

Amount requested: €450.00

Amount eligible for grant: €450.00

Score awarded: 33

Amount granted: €450.00

The committee has considered the grant application submitted by Perfekt a.s. to translate the work *Els supertafaners. Salvem el planeta!* by Meritxell Subirana with illustrations by Bruno Martínez into Slovakian.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given that it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and also rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, a generalist publisher with an imprint that specialises in literature for children and young adults and has previously published works by Anna Llenas, Susanna Isern and Rocio Bonilla (points: 7) and the international reach of the translation (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Dominika Šušolová, who has translated other works of children's and young adult literature for the same publisher (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1077/22- 3

Recipient: World Books Civil

Dates: 01/07/2022 - 31/07/2023

Activity: Translation of the work *La cosina gran* by Laura Gost into Greek

Translator: Eleni Byrou

Amount requested: €2,705.00

Amount eligible for grant: €2,705.00

Score awarded: 29

Amount granted: €1,568.90

The committee has considered the grant application submitted by World Books Civil to translate the work *La cosina gran* by Laura Gost into Greek.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given that it is a work of contemporary Catalan fiction (points: 7) and also rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, a recently created publishing house with a very consistent catalogue of emerging literary voices (points: 5) and the international reach of the translation (points: 6).

The committee rates with some reservations the experience of the translator, Eleni Byrou, who has no accredited knowledge of Catalan (points: 4).

L0127 U10 N-TRD 1136/22- 3

Recipient: Kreativni Centar

Dates: 01/07/2022 - 10/04/2023

Activity: Translation of the work *Fake Over* by Nereida Carrillo into Serbian

Translator: Silvia Monrós-Stojaković

Amount requested: €650.00

Amount eligible for grant: €650.00

Score awarded: 32

Amount granted: €650.00

The committee has considered the grant application submitted by Kreativni Centar to translate the work *Fake Over* by Nereida Carrillo into Serbian.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal, a work of literature for children and young adults, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, Kreativni Centar, a prestigious Serbian publisher that specialises in literature for children and young adults (points: 6).

The committee rated the publisher's ability to promote the translation internationally (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Silvia Monrós-Stojaković (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1138/22- 3

Recipient: Al Manar Éditions

Dates: 02/07/2022 - 01/03/2023

Activity: Translation of the work *Càntic d'ombres* by Jaume Pont into French

Translator: François-Michel Durazzo

Amount requested: €810.00

Amount eligible for grant: €810.00

Score awarded: 43

Amount granted: €810.00

The committee has considered the grant application submitted by Al Manar Éditions to translate *Càntic d'ombres* by Jaume Pont into French.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal, a work of poetry, which is a priority genre for Institut Ramon Llull. Plus, written by an author with most of his work translated into French (points: 9) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, Al Manar Éditions, an independent

publisher based in Morocco and France that focuses on works of poetry from the Mediterranean literary tradition and previously published a work by Jaume Pont (points: 8).

The committee rated the publisher's ability to promote the translation internationally (points: 9).

The committee rated favourably the professional experience of the translator, François-Michel Durazzo, who has translated other works of Catalan literature into French, both poems and fiction, by authors like Miquel de Palol, Víctor Català, Francesc Serés and Xavier Bosch, among others (points: 9).

L0127 U10 N-TRD 1139/22- 3

Recipient: Jensen & Dalgaard

Dates: 01/07/2022 - 24/03/2023

Activity: Translation of the work *Googol* by Josep Lluís Badal into Danish

Translator: Ole Dalgaard

Amount requested: €400.00

Amount eligible for grant: €400.00

Score awarded: 35

Amount granted: €400.00

The committee has considered the grant application submitted by Jensen & Dalgaard to translate the work *Googol* by Josep Lluís Badal into Danish.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given that it is a work of children's and young adult literature (points: 7) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, Jensen & Dalgaard, a benchmark Danish publisher that specialises in children's and young adult literature and previously published a work by Josep Lluís Badal, *Els llibres d'A* (points: 8).

The committee rated the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the professional experience of the translator, Ole Dalgaard, who has translated into Danish works by Josep Lluís Badal and *Tirant lo Blanc* by Joanot Martorell (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1140/22- 3

Recipient: Trabanten Verlag Berlin

Dates: 01/07/2022 - 01/09/2023

Activity: Translation of the work *Permagel* by Eva Baltasar into German

Translator: Kirsten Brandt

Amount requested: €3,600.00

Amount eligible for grant: €3,600.00

Score awarded: 42

Amount granted: €3,024.00

The committee has considered the grant application submitted by Trabanten Verlag Berlin to translate the work *Permagel* by Eva Baltasar into German.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given that this is one of the Catalan authors with the greatest international presence today (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, a recently established publisher with an editorial plan featuring a catalogue full of emerging authors and that has previously published Catalan author Irene Solà (points: 7), and the international reach of the proposal (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Kirsten Brandt, one of the most prestigious Catalan to German translators and the winner of the 2016 Ramon Llull Foundation Award for literary translation, who has previously translated authors like Jaume Cabré, Mercè Rodoreda and Josep Pla, among others (points: 10)

L0127 U10 N-TRD 1141/22- 3

Recipient: Editorial Planeta S.A.

Dates: 01/07/2022 - 01/03/2023

Activity: Translation of the work *Un afer personal* by Ferran Torrent into Spanish

Translator: Pau Sanchis

Amount requested: €2,725.00

Amount eligible for grant: €2,725.00

Score awarded: 40

Amount granted: €2,180.00

The committee has considered the grant application submitted by Editorial Planeta S.A. to translate the work *Un afer personal* by Ferran Torrent into Spanish.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 9). And also rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated very positively the catalogue and professional record of the applicant, Editorial Planeta S.A., one of the largest Spanish-language publishing groups (points: 9).

It also rated the international reach of the translation positively, especially in terms of its potential for distribution in Latin America (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Pau Sanchis (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1148/22- 3

Recipient: Libri Könyvkiadó Kft/Libri Publishing Group

Dates: 01/07/2022 - 03/05/2023

Activity: Translation of the work *Consumits pel foc* by Jaume Cabré into Hungarian

Translator: Zsuzsanna Tomcsányi

Amount requested: €500.00

Amount eligible for grant: €500.00

Score awarded: 38

Amount granted: €500.00

The committee has considered the grant application submitted by Libri Könyvkiadó Kft/Libri Publishing Group to translate the work *Consumits pel foc* by Jaume Cabré into Hungarian.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it involves one of the contemporary authors with the highest international profile (points: 8). It also rated positively the difficulty of the translation into Hungarian, above all as it is such an unrelated language (points: 8).

The committee rated positively the suitability of the catalogue of the publisher, one of the large benchmark publishing groups on the Hungarian market, as well as its ongoing publication of works of Catalan literature (Maria Àngels Anglada and Jaume Cabré) (points: 8).

The committee rated the publisher's ability to promote and disseminate the translation, as well as its ability to distribute it (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Zsuzsanna Tomcsányi, who has translated other works by the same author and other Catalan writers like Mercè Rodoreda, Montserrat Roig and Llorenç Villalonga, among others (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 1149/22- 3

Recipient: Ediciones Octaedro S.L.

Dates: 01/07/2022 - 01/10/2023

Activity: Translation of the work *Una presó educadora* by Jordi Enjuanes into Spanish

Translator: Manuel León Urrutia

Amount requested: €5,008.50

Amount eligible for grant: €5,008.50

Score awarded: 30

Amount granted: €3,005.10

The committee has considered the grant application submitted by Ediciones Octaedro S.L. to translate the work *Una presó educadora* by Jordi Enjuanes into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it is a work of non-fiction, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 6). And also rated the difficulty of the translation (points: 5).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Ediciones Octaedro S.L. (points: 6). The committee rated positively the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the limited professional experience of the translator, Manuel León Urrutia (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1150/22- 3

Recipient: Ediciones Octaedro S.L.

Dates: 01/07/2022 - 01/02/2023

Activity: Translation of the work *Emocions a dojo. Quina aventura!* by David Bueno into Spanish

Translator: Manuel León Urrutia

Amount requested: €1,144.80

Amount eligible for grant: €1,144.80

Score awarded: 31

Amount granted: €1,144.80

The committee has considered the grant application submitted by Ediciones Octaedro S.L. to translate the work *Emocions a dojo. Quina aventura!* by David Bueno into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it is a work of non-fiction, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7). And also rated the difficulty of the translation (points: 5).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Ediciones Octaedro S.L. (points: 6). The committee rated positively the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the limited professional experience of the translator, Manuel León Urrutia (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1159/22- 3

Recipient: Can Sanat Yayinlari

Dates: 01/07/2022 - 15/03/2023

Activity: Translation of the work *Permagel* by Eva Baltasar into Turkish

Translator: Emrah Imre

Amount requested: €4,675.00

Amount eligible for grant: €4,675.00

Score awarded: 36

Amount granted: €3,366.00

The committee has considered the grant application submitted by Can Sanat Yayinlari to translate the work *Permagel* by Eva Baltasar into Turkish.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given that this is one of the Catalan authors with the greatest international presence today (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Can Sanat Yayinlari, an important Turkish generalist publisher that has previously published works by authors like Tina Vallès (points: 7).

The committee rated positively the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the professional experience of the translator, Emrah Imre, who has previously translated authors like Tina Vallès and Susanna Isern (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1194/22- 3

Recipient: Éditions deux-cent-cinq

Dates: 01/07/2022 - 01/09/2023

Activity: Translation of the work *Ciutat princesa* by Marina Garcés into French

Translator: Antonio Ramoneda

Amount requested: €7,764.90

Amount eligible for grant: €7,764.90

Score awarded: 40

Amount granted: €6,211.92

The committee has considered the grant application submitted by Éditions deux-cent-cinq to translate the work *Ciutat princesa* by Marina Garcés into French.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 9) and also rated positively

the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Éditions deux-cent-cinq, an independent publishing house specialising in essay and philosophy (points: 8).

The committee rated very positively the publisher's ability to promote the work internationally (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Antonio Ramoneda (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1195/22- 3

Recipient: Trabanten Verlag Berlin

Dates: 01/07/2022 - 01/10/2023

Activity: Translation of the work *Tsunami* by Albert Pijuan into German

Translator: Ursula Bachhausen

Amount requested: €5,200.00

Amount eligible for grant: €5,200.00

Score awarded: 40

Amount granted: €4,160.00

The committee has considered the grant application submitted by Trabanten Verlag Berlin to translate the work *Tsunami* by Albert Pijuan into German.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, a recently established publisher with an editorial plan featuring a catalogue full of emerging authors that has previously published Catalan author Irene Solà (points: 7), and the international reach of the proposal (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Ursula Bachhausen, who has translated authors of Catalan literature including Marta Orriols, Tina Vallès and Blanca Busquets, among others (points: 8)

L0127 U10 N-TRD 1196/22- 3

Recipient: Guida Editori

Dates: 01/07/2022 - 12/11/2023

Activity: Translation of the work *Dies d'ira* by Vicent Josep Escartí into Italian

Translator: Anna Maria Compagna and Núria Puigdevall

Amount requested: €3,744.00

Amount eligible for grant: €3,744.00

Score awarded: 33

Amount granted: €2,471.04

The committee has considered the grant application submitted by Edizioni Ensemble to translate the work *Dies d'ira* by Vicent Josep Escartí into Italian.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7). And also rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Guida Editori, an Italian publishing house with an extensive catalogue of essay, fiction and poetry (points: 6) and the international reach of the translation (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translators, Anna Maria Compagna and Núria Puigdevall (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 1199/22- 3

Recipient: Voland srl

Dates: 01/07/2022 - 15/05/2023

Activity: Translation of the work *Ca la Wenlig* by Gemma Ruiz into Italian

Translator: Tiziana Camerani

Amount requested: €3,214.20

Amount eligible for grant: €3,214.20

Score awarded: 37

Amount granted: €2,378.51

The committee has considered the grant application submitted by Voland srl to translate the work *Ca la Wenlig* by Gemma Ruiz into Italian.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it is a work of contemporary Catalan fiction (points: 7) and also rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Voland srl, an Italian publisher that has published many international authors like Mircea Cărtărescu, Amélie Nothomb and Lluís-Anton Baulenas (points: 8) and the international reach of the translation (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Tiziana Camerani, who has previously translated authors like Berta Noy and Lluís-Anton Baulenas (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1200/22- 3

Recipient: Verso Books

Dates: 01/07/2022 - 31/07/2023

Activity: Translation of the works *Nova il·lustració radical* and *Filosofia inacabada* by Marina Garcés into English

Translator: Julie Wark

Amount requested: €3,617.00

Amount eligible for grant: €3,617.00

Score awarded: 44

Amount granted: €3,182.96

The committee has considered the grant application submitted by Verso Books to translate the works *Nova il·lustració radical* and *Filosofia inacabada* by Marina Garcés into English.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal, given that it proposes to translate a work of non-fiction, a genre with difficult access to international markets which is a priority for Institut Ramon Llull (points: 9) and also rated the difficulty of the translation (points: 9).

The committee rated very positively the catalogue and professional record of the applicant, Verso Books, a publisher based in London and New York, which specialises in non-fiction, above all politics

(points: 9) and also rated very positively the international reach of the translation (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Julie Wark, who has translated works by other authors like Jordi Puntí, Care Santos and Francesc Miralles, among others (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 1201/22- 3

Recipient: Vít Groesl (Euskaldun)

Dates: 01/07/2022 - 30/11/2023

Activity: Translation of the work *Canto jo i la muntanya balla* by Irene Solà into Czech

Translator: Michal Brabec

Amount requested: €1,537.00

Amount eligible for grant: €1,537.00

Score awarded: 35

Amount granted: €1,075.90

The committee has considered the grant application submitted by Vít Groesl (Euskaldun) to translate the work *Canto jo i la muntanya balla* by Irene Solà into Czech.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given that this is one of the Catalan authors with the greatest international presence today (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Vít Groesl (Euskaldun), a recently established publisher focused on publishing literary works written in all the languages of Spain (points: 6), and rated the limited international reach of the translation (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Michal Brabec, who has previously translated works by Joan-Lluís Lluís (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1202/22- 3

Recipient: Serveis Editorials Eter S.L.

Dates: 01/07/2022 - 30/06/2023

Activity: Translation of the work *Un revòlver per sortir de nit* by Monika Zgustova into Arabic

Translator: Mohamad Bitari

Amount requested: €6,000.00

Amount eligible for grant: €6,000.00

Score awarded: 34

Amount granted: €4,080.00

The committee has considered the grant application submitted by Serveis Editorials Eter S.L. to translate the work *Un revòlver per sortir de nit* by Monika Zgustova into Arabic.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 7). It also rated the difficulty of the translation into Arabic, above all as it is such an unrelated language (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Serveis Editorials ETER S.L., a recently established publishing house that co-publishes the work covered by the grant with the publishing house Atlas Publishers - Haddad Co., one of the most internationally renowned independent Syrian publishers, which publishes authors including George Orwell and Fyodor Dostoevsky (points: 6). The committee rated positively the international reach of the translation (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Mohamad Bitari (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1217/22- 3

Recipient: Data Status doo.

Dates: 01/07/2022 - 01/03/2023

Activity: Translation of the work *Enigmes. Desafia la teva ment amb 50 enigmes* by Ana Gallo and Víctor Escandell into Serbian

Translator: Jelena Petanović

Amount requested: €940.00

Amount eligible for grant: €940.00

Score awarded: 34

Amount granted: €940.00

The committee has considered the grant application submitted by Data Status doo to translate the work *Enigmes. Desafia la teva ment amb 50 enigmes* by Ana Gallo and Víctor Escandell into Serbian.

The committee rated the overall interest of the proposal submitted by Data Status doo, given that it proposes to translate a work of children's and young adult literature (points: 7).

The committee rated the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated positively the catalogue and professional record of the applicant, as it has published works by other Catalan authors of children's and young adult literature like Rocio Bonilla (points: 8).

The committee rated the international reach of the translation (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Jelena Petanović, who has translated works by authors of children's and young adult literature like David Nel-lo and Rocio Bonilla (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1219/22- 3

Recipient: Chouette Publishing

Dates: 01/07/2022 - 23/08/2023

Activity: Translation of the work *Carlota Pastanaga: Els fantasmes de Cala Blaua* by Jordi Fenosa into French

Translator: Kathleen Keller

Amount requested: €1,169.38

Amount eligible for grant: €1,169.38

Score awarded: 37

Amount granted: €1,169.38

The committee has considered the grant application submitted by Chouette Publishing to translate the work *Carlota Pastanaga: Els fantasmes de Cala Blaua* by Jordi Fenosa into French.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Chouette Publishing, a Canadian publisher that specialises in literature for children and young adults and has previously published several works by Catalan authors like Jaume Copons (points: 8) and its ability to promote the translated work internationally (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Kathleen Keller (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1220/22- 3

Recipient: Chouette Publishing

Dates: 01/07/2022 - 23/08/2023

Activity: Translation of the work *L'Agus and els monstres: El salt del temps* by Jaume Copons into French

Translator: Ian Ericksen

Amount requested: €1,323.03

Amount eligible for grant: €1,323.03

Score awarded: 39

Amount granted: €1,323.03

The committee has considered the grant application submitted by Chouette Publishing to translate the work *L'Agus and els monstres: El salt del temps* by Jaume Copons into French.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Chouette Publishing, a Canadian publisher that specialises in literature for children and young adults and has previously published several works in the *L'Agus i els monstres* series (points: 8) and its ability to promote the translated work internationally (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Ian Ericksen, who has translated works by Jaume Copons and Rosa Navarro for the same publisher (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1221/22- 3

Recipient: SEM; Società Editrice Milanese

Dates: 01/07/2022 - 10/02/2023

Activity: Translation of the work *Dilluns ens estimaran* by Najat El Hachmi into Italian

Translator: Francesco Ferrucci

Amount requested: €2,346.85

Amount eligible for grant: €2,346.85

Score awarded: 38

Amount granted: €1,783.61

The committee has considered the grant application submitted by SEM; Società Editrice Milanese to translate the work *Dilluns ens estimaran* by Najat El Hachmi into Italian.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, SEM; Società Editrice Milanese, a publishing house with a catalogue of significant authors of contemporary literature like

David Leavitt, Sergi Pàmies and Gonzalo Giner (points: 7) and rated the international reach of the translation favourably (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Francesco Ferrucci, who has translated other works of Catalan literature by authors like Maite Carranza, Tina Vallès and David Cirici (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1228/22- 3

Recipient: Pontificio Ateneo Antonianum

Dates: 01/07/2022 - 31/12/2022

Activity: Translation of the work *Romanç d'Evast e Blanquerna* by Ramon Llull into Italian

Translator: Simone Sari

Amount requested: €4,368.00

Amount eligible for grant: €4,200.00

Score awarded: 42

Amount granted: €3,528.00

The committee has considered the grant application submitted by Pontificio Ateneo Antonianum to translate the work *Romanç d'Evast e Blanquerna* by Ramon Llull into Italian.

The committee rated very favourably the overall interest of the proposal, as it is one of the most important classic Medieval authors of Catalan-language literary heritage and, therefore, considered high publishing value given its cultural contribution (points: 9). It also rated very positively the difficulty of the translation (points: 9).

The committee rated favourably the catalogue and professional record of the applicant, Pontificio Ateneo Antonianum, an institution that promotes the study of Llull (points: 8). The committee also rated the international reach of the translation (points: 9).

The committee rated very positively the professional experience of the translator, Simone Sari, who specialises in translating the works of Ramon Llull (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1240/22- 3

Recipient: Quaderns Crema S.A.

Dates: 01/07/2022 - 01/02/2023

Activity: Translation of the work *Matrioixques* by Marta Carnicero into Spanish

Translator: Marta Carnicero

Amount requested: €1,865.00

Amount eligible for grant: €1,865.00

Score awarded: 36

Amount granted: €1,342.80

The committee has considered the grant application submitted by Quaderns Crema S.A. to translate the work *Matrioixques* by Marta Carnicero into Spanish.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 7). And also rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Quaderns Crema S.A., a world-renowned independent publisher with a Spanish imprint (Acantilado) that has published authors of Catalan literature like Francesc Serés, Josep Maria Esquirol and Quim Monzó (points: 9). It also

rated the international reach of the translation positively, especially in terms of its potential for distribution in Latin America (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Marta Carnicero (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 1241/22- 3

Recipient: Europa Editions UK

Dates: 01/07/2022 - 20/04/2023

Activity: Translation of the work *Sola* by Carlota Gurt into English

Translator: Adrian Nathan West

Amount requested: €8,114.19

Amount eligible for grant: €8,114.19

Score awarded: 40

Amount granted: €6,491.35

The committee has considered the grant application submitted by Europa Editions UK to translate the work *Sola* by Carlota Gurt into English.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it is a work of contemporary fiction (points: 8). And also rated the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Europa Editions UK, an independent publisher of international fiction with an extensive catalogue reflecting dialogue among nations and cultures (points: 8). It also rated positively the international reach of the translation, as English clearly boosts international promotion of a work (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Adrian Nathan West, who has translated authors like Pere Gimferrer and Sergi Pàmies among others (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1242/22- 3

Recipient: Editorial La Mar Salada, S.L.

Dates: 01/07/2022 - 02/02/2023

Activity: Translation of the work *Les expedicions dels vikings* by Jordi Ortiz into English

Translator: Carolyn Louise Black

Amount requested: €1,500.00

Amount eligible for grant: €1,500.00

Score awarded: 34

Amount granted: €1,500.00

The committee has considered the grant application submitted by Editorial La Mar Salada, S.L. to translate the work *Les expedicions dels vikings* by Jordi Ortiz into English.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it proposes to translate a work of children's and young adult literature (points: 7) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated the professional record of the applicant, Editorial La Mar Salada, S.L., a publisher that specialises in children's and young adult literature (points: 6).

The committee rated the publisher's ability to promote the work internationally, as it has US distribution (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Carolyn Louise Black (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1245/22- 3

Recipient: Consonni Ediciones SCOOP Pequeña

Dates: 01/07/2022 - 10/03/2023

Activity: Translation of the work *Ramona, adéu* by Montserrat Roig into Spanish

Translator: Gemma Deza Guil

Amount requested: €2,340.08

Amount eligible for grant: €2,340.08

Score awarded: 38

Amount granted: €1,778.46

The committee has considered the grant application submitted by Consonni Ediciones SCOOP Pequeña to translate the work *Ramona, adéu* by Montserrat Roig into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it is an author of classic literary heritage (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Consonni Ediciones SCOOP Pequeña, an independent publisher that publishes works of international literature with special focus on literature written by women (points: 7). The committee also rated the international reach of the translation (points: 8).

The committee rated Gemma Deza Guil's limited experience in translating works of Catalan literature (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1246/22- 3

Recipient: Consonni Ediciones SCOOP Pequeña

Dates: 01/07/2022 - 15/04/2023

Activity: Translation of the work *Argelagues* by Gemma Ruiz into Spanish

Translator: Concha Cardeñoso

Amount requested: €3,700.00

Amount eligible for grant: €3,700.00

Score awarded: 38

Amount granted: €2,812.00

The committee has considered the grant application submitted by Consonni Ediciones SCOOP Pequeña to translate the work *Argelagues* by Gemma Ruiz into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it is a work of contemporary Catalan fiction (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Consonni Ediciones SCOOP Pequeña, an independent publisher that publishes works of international literature with special focus on literature written by women (points: 7). The committee also rated the international reach of the translation (points: 8).

The committee rated very favourably the professional experience of the translator, Concha Cardeñoso, who has translated works by Jaume Cabré, Josep Pla and Maria Barbal, among others (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 1247/22- 3

Recipient: Gruppo Editoriale il Saggiatore SpA

Dates: 01/07/2022 - 15/04/2023

Activity: Translation of the work *Futbol al país dels soviets* by Carles Viñas into Italian

Translator: Simone Cattaneo

Amount requested: €1,812.00

Amount eligible for grant: €1,812.00

Score awarded: 39

Amount granted: €1,413.36

The committee has considered the grant application submitted by Gruppo Editoriale il Saggiatore SpA to translate the work *Futbol al país dels soviets* by Carles Viñas into Italian.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, given it is a work of non-fiction, a genre for which access to international markets is difficult (points: 8) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, Gruppo Editoriale il Saggiatore SpA, one of the large publishing groups in Italian with an imprint specialising in essay and scholarship (points: 8). The committee rated the international reach of the translation (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Simone Cattaneo, who has translated authors like Francesc Trabal and Josep Maria Esquirol among others (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1248/22- 3

Recipient: Fum d'Estampa Press LTD

Dates: 01/07/2022 - 15/06/2023

Activity: Translation into English and publication in a single volume of four works by Jordi Larios (*Home Sol*, *El cop de la destral*, *Rendezvous* and *En vespres grocs*)

Translator: Ronald Puppo

Amount requested: €1,000.00

Amount eligible for grant: €1,000.00

Score awarded: 44

Amount granted: €1,000.00

The committee has considered the grant application submitted by Fum d'Estampa Press LTD to translate into English and publish in a single volume four works by Jordi Larios (*Home Sol*, *El cop de la destral*, *Rendezvous* and *En vespres grocs*).

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, given that it proposes to translate a work of poetry, a genre that deserves special protection, and the fact that the translation is into English (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 9).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Fum d'Estampa Press LTD, a publisher has published many authors of Catalan literature like Montserrat Roig, Joan Maragall and Bel Olid (points: 7). It also rated the international reach of the translation positively, as an English-language publication can multiply the number of other translations (points: 9).

The committee rated the professional experience of the translator, Ronald Puppo, one of the most prestigious Catalan to English translators and the winner of the 2021 Ramon Llull Foundation Award for literary translation, who has previously translated works by Jacint Verdaguer and Joan Maragall, among others (points 10).

L0127 U10 N-TRD 1249/22- 3

Recipient: 3TimesRebel Press

Dates: 01/07/2022 - 09/02/2023

Activity: Translation of the work *Faré tot el que tu vulguis* by Iolanda Batallé into English

Translator: Martha Tennent and Maruxa Relaño

Amount requested: €7,610.75

Amount eligible for grant: €7,610.75

Score awarded: 35

Amount granted: €5,327.53

The committee has considered the grant application submitted by 3TimesRebel Press to translate *Faré tot el que tu vulguis* by Iolanda Batallé into English.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 7) and the difficulty of the translation (points: 6).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, 3TimesRebel Press, a recently established publisher aiming to publish works written by women in Catalan, Galician and Basque (points: 6). The committee also rated the international reach of the translation (points: 9).

The committee rated favourably the professional experience of the translators, Martha Tennent and Maruxa Relaño, who have translated works by Francesc Trabal, Miquel Bauçà and Mercè Rodoreda, among others (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1253/22- 3

Recipient: Treci Trg

Dates: 02/07/2022 - 15/11/2023

Activity: Translation of the work *Esquenes vinclades* by Pau Vadell into Serbian

Translator: Jelena Petanovic

Amount requested: €2,376.00

Amount eligible for grant: €2,376.00

Score awarded: 38

Amount granted: €1,805.76

The committee has considered the grant application submitted by Treci Trg to translate the work *Esquenes vinclades* by Pau Vadell into Serbian.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it is a work of poetry, a genre that deserves special protection (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 9).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Treci Trg, which has previously published other authors of Catalan literature, including Joan Salvat-Papasseit, Enric Casasses and Jaume C. Pons Alorda (points: 7). The committee also rated the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the professional experience of the translator, Jelena Petanovic (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1254/22- 3

Recipient: Malvern House

Dates: 01/07/2022 - 30/11/2023

Activity: Translation of the *Anthology of Catalan Poetry*, which will include poems by authors of Catalan literature from the 19th and 20th centuries, into Czech

Translator: Miloslav Uličný

Amount requested: €4,200.00

Amount eligible for grant: €3,200.00

Score awarded: 36

Amount granted: €2,304.00

The committee has considered the grant application submitted by Malvern House to translate the *Anthology of Catalan Poetry*, which will include poems by authors of Catalan literature from the 19th and 20th centuries, into Czech, by Miloslav Uličný.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it is a poetry anthology that features heritage authors. The genre, poetry, and era, 19th and 20th centuries, are strategic for Institut Ramon Llull (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 9).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant (points: 6), and rated the limited international reach of the translation (points: 6).

The committee rated the professional experience of the translator, Miloslav Uličný (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1255/22- 3

Recipient: Treci Trg

Dates: 01/07/2022 - 15/10/2023

Activity: Translation of the work *Fosca límit* by Esteve Plantada into Serbian

Translator: Jelena Petanovic

Amount requested: €3,880.00

Amount eligible for grant: €3,880.00

Score awarded: 38

Amount granted: €2,948.80

The committee has considered the grant application submitted by Treci Trg to translate *Fosca límit* by Esteve Plantada into Serbian.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it is a work of poetry, a genre that deserves special protection (points: 8) and the difficulty of the translation (points: 9).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Treci Trg, which has previously published other authors of Catalan literature, including Joan Salvat-Papasseit, Enric Casasses and Jaume C. Pons Alorda (points: 7). The committee rated the limited international reach of the translation (points: 7).

The committee rated the professional experience of the translator, Jelena Petanovic (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1256/22- 3

Recipient: Latvijas Mediji

Dates: 01/07/2022 - 10/02/2023

Activity: Translation of the work *Gràcies. Història d'un veïnat* by Rocío Bonilla into Latvian

Translator: Dace Meiere

Amount requested: €200.00

Amount eligible for grant: €200.00

Score awarded: 34

Amount granted: €200.00

The committee has considered the grant application submitted by Latvijas Mediji to translate *Gràcies. Història d'un veïnat* by Rocio Bonilla into Latvian.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, given that it proposes to translate a work of literature for children and young adults, which is a priority genre for Institut Ramon Llull (points: 7). The committee rated the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated positively the catalogue and professional record of the applicant, which specialises in literature for children and young adults, as it has published works by other Catalan authors (points: 7).

The committee rated the international reach of the translation (points: 6) and the professional experience of the translator, Dace Meiere, who has translated works by other Catalan children's literature authors into Latvian, including Jaume Copons (points: 7).

L0127 U10 N-TRD 1257/22- 3

Recipient: Publishing house Feniks

Dates: 01/07/2022 - 01/06/2023

Activity: Translation of the work *El violí d'Auschwitz* by Maria Àngels Anglada into Macedonian

Translator: Simona Sokolovska

Amount requested: €2,600.00

Amount eligible for grant: €2,600.00

Score awarded: 33

Amount granted: €1,716.00

The committee has considered the grant application submitted by Publishing house Feniks to translate the work *El violí d'Auschwitz* by Maria Àngels Anglada into Macedonian.

The committee rated positively the overall interest of the proposal to translate this work by a classic author of Catalan literature (points: 9). It also rated positively the difficulty of the translation and target language, Macedonian (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Publishing house Feniks (points: 6). The committee also rated the international reach of the translation (points: 6).

The committee rates with some reservations the experience of the translator, Simona Sokolovska, who has, according to the application submitted, no accredited knowledge of Catalan and no proof of having ever translated a piece from Catalan (points: 4).

L0127 U10 N-TRD 1258/22- 3

Recipient: Serveis Editorials Eter S.L.

Dates: 01/07/2022 - 15/03/2023

Activity: Translation of the work *Nova il·lustració radical* by Marina Garcés into Arabic

Translator: Mohamad Bitari

Amount requested: €3,000.00

Amount eligible for grant: €3,000.00

Score awarded: 36

Amount granted: €2,160.00

The committee has considered the grant application submitted by Serveis Editorials Eter S.L. to translate the work *Nova il·lustració radical* by Marina Garcés into Arabic.

The committee rated favourably the overall interest of the proposal (points: 8). It also rated the difficulty of the translation into Arabic, above all as it is such an unrelated language (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Serveis Editorials ETER S.L., a recently established publishing house that co-publishes the work covered by the grant with the publishing house Atlas Publishers - Haddad Co., one of the most internationally renowned independent Syrian publishers, which publishes authors including George Orwell and Fyodor Dostoevsky (points: 6). The committee rated positively the international reach of the translation (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translator, Mohamad Bitari (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1259/22- 3

Recipient: Edicions Altrim SL

Dates: 01/07/2022 - 20/11/2023

Activity: Translation of the work *Arquitectes jardiniers de Barcelona 1888-1992* by Xavier Llobet into English

Translator: Paula Heaton

Amount requested: €3,262.08

Amount eligible for grant: €3,262.08

Score awarded: 39

Amount granted: €2,544.42

The committee has considered the grant application submitted by Edicions Altrim SL to translate the work *Arquitectes jardiniers de Barcelona 1888-1992* by Xavier Llobet into English.

The committee rated the overall interest of the proposal (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Edicions Altrim SL, which publishes works on architecture and urban design (points: 8). It also rated the international reach of the translation, which will have wide distribution in the English-speaking market (points: 9).

The committee rated favourably the professional experience of the translator, Paula Heaton (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1261/22- 3

Recipient: Éditions des femmes

Dates: 01/07/2022 - 06/04/2023

Activity: Translation of the work *Gina* by Maria Climent into French

Translator: Carmen Fernández

Amount requested: €4,549.00

Amount eligible for grant: €4,549.00

Score awarded: 37

Amount granted: €3,366.26

The committee has considered the grant application submitted by Éditions des femmes to translate the work *Gina* by Maria Climent into French.

The committee rated positively the overall interest of the proposal (points: 8) and also rated positively the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated positively the catalogue and professional record of the applicant, Éditions des femmes, an independent publishing house specialising in translated works written by women (points: 8).

The committee rated positively the publisher's ability to promote the work internationally (points: 9)

The committee rated the professional experience of the translator, Carmen Fernández (points: 5).

L0127 U10 N-TRD 1262/22- 3

Recipient: Bulgarian Translators' Union (BTU)

Dates: 01/07/2022 - 31/01/2023

Activity: Translation of the work *Mort de dama* by Llorenç Villalonga into Bulgarian

Translator: Maia Guenova

Amount requested: €1,500.00

Amount eligible for grant: €1,500.00

Score awarded: 39

Amount granted: €1,500.00

The committee has considered the grant application submitted by Bulgarian Translators' Union (BTU) to translate the work *Mort de dama* by Llorenç Villalonga, into Bulgarian.

The committee rated the overall interest of the proposal, given that it is one of the most significant modern classics in Catalan literary heritage. Dissemination of literary heritage is a top priority for Institut Ramon Llull (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Bulgarian Translators' Union (BTU) (points: 7). The committee also rated the international reach of the translation (points: 7).

The committee rated favourably the professional experience of the translator, Maia Guenova, who has translated other works of Catalan literature by authors like Mercè Rodoreda, Jaume Cabré and Pere Calders, among others (points: 8).

L0127 U10 N-TRD 1263/22- 3

Recipient: Club Editor 1959, S.L.

Dates: 01/07/2022 - 14/06/2023

Activity: Translation of the work *Cartes a l'Anna Murià seguides de nou contes de l'exili* by Mercè Rodoreda into Spanish

Translator: Sergio Fernández Martínez and Eduardo Jordá

Amount requested: €3,720.00

Amount eligible for grant: €3,720.00

Score awarded: 38

Amount granted: €2,827.20

The committee has considered the grant application submitted by Club Editor 1959, S.L. to translate the work *Cartes a l'Anna Murià seguides de nou contes de l'exili* by Mercè Rodoreda into Spanish.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it involves the translation of a classic Catalan author (points: 9) and the difficulty of the translation (points: 7).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Club Editor 1959, S.L., a prestigious independent publisher with a Spanish catalogue that includes *La Montaña Pelada* and works by authors of Catalan literature like Guillem Frontera, Blai Bonet and Mercè Rodoreda (points: 8).

The committee rated the international reach of the translation (points: 8).

The committee rated the professional experience of the translators, Sergio Fernández Martínez and Eduardo Jordá (points: 6).

L0127 U10 N-TRD 1264/22- 3

Recipient: Folio Publishers Ltd.

Dates: 01/07/2022 - 10/07/2023

Activity: Translation of the work *Consumits pel foc* by Jaume Cabré into Ukrainian

Translator: Petro Tarashchuk

Amount requested: €494.00

Amount eligible for grant: €494.00

Score awarded: 42

Amount granted: €494.00

The committee has considered the grant application submitted by Folio Publishers Ltd. to translate the work *Consumits pel foc* by Jaume Cabré into Ukrainian.

The committee rated the overall interest of the proposal favourably, as it involves one of the contemporary authors with the highest international profile (points: 8) and the difficulty of the translation into the target language, Ukrainian (points: 8).

The committee rated the catalogue and professional record of the applicant, Folio Publishers Ltd, a publishing house with an extensive catalogue of international authors, including Jeffrey Archer, Robert Harris, Umberto Eco, Albert Camus, Herman Hesse and Orhan Pamuk (points: 8). The committee also rated the international reach of the translation (points: 10).

The committee rated the professional experience of the translator, Petro Tarashchuk (points: 8).